

అనువాదిత క్రతి

ఎంబ హేమేయిందిరుత్తిద్ద రిచి ఆంటియూ హబ్బు హుస్లైమెగభల్లి భారతీయ ప్రోవాకు ధరిసుక్కిద్దచు. జాజెఫ్ట్రిన బేలేబాళువ సిరేయ కాజు, ముత్తు, జరియ న్సేయ కుసురి కేలస సిరేగీ హొందువంతక కుత్తిగెయవరగే ముచ్చిద స్లైవోలేస్ రవికే, గాఢ బాదామి బణ్ణద కూదల బాబోకెచ్చ, ఎరడేలేయ ముత్తిన సర, కివియల్లి మించువ చెన్నదోలేగభల్లి రిచి ఆంటి బుప్పుద గోంబెయిం కాణుత్తిద్దచు. నొ అంకలో ముత్తు అవరోందిగే ఖ్యాషియ దిన ఆజరిసలు బుద సంగాగిర ప్రాయిరూ ఆ సంపుష్టవదల్లి భాగియాగుక్కిద్దరు. అవరూ కుసురి కేలస న్సేగేళింద తుంబిద బెలియ సిరే, అదర మేలోందు స్లైవోలేస్ బ్లోస్ ధరిసి, కొరళ్లి ఎరడేలేయ ముత్తినసర ధరిసిద, ముత్తినంతే హోలేయువ దంతపంటియింద హోలేయువ నగుములిద రిచి ఆంటియసే మెచ్చిహోళ్లుత్తిద్దరు. అవటు జిజికసల్లి ఉరియుత్తిరువ బిలియ మేలిద బత్తియంతే కాణుత్తిద్దచు. అదరింద సుపమా రిచి ఆంటియ సౌందయి సపయుత్త కస్టోవే ముచ్చుదే నింతు బిధుత్తిద్దచు. రాత్రి అవటు కనసిన లోకదల్లిద్దాగ స్టోగ్ దిందిందు బంద అప్పరే రిచి ఆంటియంతేయి కాణుత్తిద్దచు.

...ఆంటాగే చెన్నాగి నేనిచిద. నొ అంకలోన సోదరన మగల మదువేయ సందభ్యదల్లి రిచి ఆంటి బిలియ రేతియెయ, న్సేయ లేస్ హజ్జెద దోడ్డ సుత్తు లతేయుళ్ల నేరిగెయ లంగ తోట్టుకోందు బందిద్దచు. ఆ లంగదల్లి కుమలద ఎశానంత్యద అవట కాలుగటు ముచ్చి హోగిధ్వ. తలేయ మేలే బిలియ లేసిన అంచు ఇరువ తోట్టిగే, కేయల్లి అందవాద బిలియ కోడే, సుందర దిస్టోనగాంద కూడిద బిలియ అంచుళ్ల సోగసాద కేవస్త - ఎల్లవూ అధ్యత, అపూవ. మదువేయ మేరవసేయల్లి విలియమ్మ కుపంబద జన సాగుత్తిరువాగ సుపమా తన్న మనెయ గేటిన బిలి మంతుముగ్గాళాగి నోడుత్త నింతిద్దచు. అవటు మూరు వప్సద తన్న తమ్మనన్న కంకుళల్లిట్టుకోందిద్దచు. అవట మనెయ కేరళద ఆయా ప్రష్టమ్మ ప్రశ్నదల్లి నింతిద్దచు. అవటు హతాతో, 'అమూలైను న్సే కథ్యోద్యోయల్ల సుందర రాజకుమారియదు - గుణ రూపగళ వణానే మాక్కుద్దోయల్ల అదో రేతి ఇద్దాళే నోడు నమ్మ రిచి ఆంటి' ఎందిద్దచు సుపమా. అవట ప్రశ్నదల్లి నింత కప్పు కప్పుద ప్రష్టమ్మ విశ్వయిద కణ్ణుగాంద అవటసే నోడుత్తిద్దచు.

అందినింద ఆ కథ్యగళల్లి బరువ రాజకుమారియంతే రిచి ఆంటి కాణహోడిదిదచు. కథ్యయల్లిరువ రాజకుమారిగే రిస్కేగాలిరుత్తిద్దవు, రిచి ఆంటిగే ఇరలిల్ల, అప్పే.

దోడ్డ ఖ్యాషియ దినగభల్లి రిచి ఆంటి తుంబ లాత్తువదదిరుత్తిద్దరు. అనంతర బెల్గే మత్తు సంజే బేరే బేరే కాయిక్రుమగళన్నిట్టుకేళ్లుత్తిద్దరు. బెల్గే ఆ మోక్కలాదల్లిరువ చిక్కముక్కలన్న కరెదు తన్న మగ మాకో మత్తు మగటు రోజేయన్న సేరిసి పియానోనల్లి తరంగద హాడు, పూథానే నుడిసుత్త మక్కలిందలూ హాడిసుత్తిద్దచు. రిచి ఆంటియ స్వర మధురవాగిత్తు. అవటు ఇంపాగి హాడుత్తిద్దచు. బెంచిన మేలే కుళిత సుపమాగే ఆంటియ మంజుల స్వర కేళిదంతాయితు. 'జింగలో బెల్లో, జింగలో బెల్లో, జింగలో బెల్లో' ఆ ద వే' నికూ అంకలోన వాయోలీనా స్వర అంటియ పియానో స్వర సేరి అల్లి సంగీతమయ వాతావరణవే నిమాంఱావాగుత్తిత్తు. అదరల్లి రసికరు మిందేళ్లుత్తిద్దరు. ఇదన్నేల్ల యోచిసుత్త కుళిత సుపమాల ఒళమనస్త లాత్తువద కారంజి పుటిసుత్తిత్తు. ఆగ అవటు రిచి ఆంటి తీతియింద కలింద ఆ మధుర స్వరగళన్న వ్యదయదల్లి మదుకుత్తిద్దచు.